



HOUSE OF COMMONS
40th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
40^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 77

N^o 77

Wednesday, June 17, 2009

Le mercredi 17 juin 2009

Hour of meeting
2:00 p.m.

Ouverture de la séance
14 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business.....	7
Orders of the Day.....	19
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	19
Government Orders.....	19
Business of Supply.....	19
Ways and Means.....	25
Government Bills (Commons).....	25
Government Bills (Senate).....	27
Government Business.....	28
Notices of Motions for the Production of Papers.....	29
Private Members' Business.....	31
Deferred Recorded Divisions.....	31
Items in the Order of Precedence.....	32
Items outside the Order of Precedence.....	38
List for the Consideration of Private Members' Business.....	38

Notice Paper

Introduction of Government Bills.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III
Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	VII
Business of Supply.....	VIII
Government Business.....	VIII
Private Members' Notices of Motions.....	VIII
Private Members' Business.....	IX
Report Stage of Bills.....	XI

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux.....	7
Ordre du Jour.....	19
Adresse en réponse au discours du trône.....	19
Ordres émanant du gouvernement.....	19
Travaux des subsides.....	19
Voies et moyens.....	25
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	25
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	27
Affaires émanant du gouvernement.....	28
Avis de motions portant production de documents.....	29
Affaires émanant des députés.....	31
Votes par appel nominal différés.....	31
Affaires dans l'ordre de priorité.....	32
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	38
Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	38

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III
Avis de motions portant production de documents.....	VII
Travaux des subsides.....	VIII
Affaires émanant du gouvernement.....	VIII
Avis de motions émanant des députés.....	VIII
Affaires émanant des députés.....	IX
Étape du rapport des projets de loi.....	XI

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

June 15, 2009 — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act”.

No. 2

June 15, 2009 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

January 26, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

No. 2

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.

No. 3

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

Ordre des travaux

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

15 juin 2009 — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés ».

N° 2

15 juin 2009 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

26 janvier 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

N° 2

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

N° 3

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

No. 4

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

N° 4

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

No. 5

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools”.

N° 5

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

No. 6

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

N° 6

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

No. 7

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.

N° 7

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

No. 8

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.

N° 8

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

No. 9

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

N° 9

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

No. 10

January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

N° 10

26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

No. 11

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to establish Leif Erickson Day”.

N° 11

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Leif Erikson ».

No. 12

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

N° 12

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'étiquetage de l'eau embouteillée ».

No. 13

January 26, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 13

26 janvier 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

No. 14

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to support Canadian professional football”.

N° 14

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à appuyer le football professionnel canadien ».

No. 15

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board)”.

N° 15

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil) ».

No. 16

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

N° 16

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

No. 17

January 27, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)”.

N° 17

27 janvier 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires) ».

No. 18

January 28, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)”.

N° 18

28 janvier 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité) ».

No. 19

January 29, 2009 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to establish a Memorial Wall for Canada’s fallen soldiers and peacekeepers”.

N° 19

29 janvier 2009 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi portant création d’un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d’honneur ».

No. 20

January 29, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

N° 20

29 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

No. 21

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sports betting)”.

N° 21

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) ».

No. 22

January 30, 2009 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)”.

N° 22

30 janvier 2009 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

No. 23

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (improved access)”.

No. 24

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)”.

No. 25

February 12, 2009 — Mr. Ménard (Hochelaga) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

No. 26

February 23, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)”.

No. 27

February 23, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)”.

No. 28

February 23, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

No. 29

March 2, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 30

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)”.

No. 31

March 5, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (mutual fund trust accounting principles)”.

N° 23

2 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès) ».

N° 24

2 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre) ».

N° 25

12 février 2009 — M. Ménard (Hochelaga) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

N° 26

23 février 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (services de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale) ».

N° 27

23 février 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région insuffisamment desservie) ».

N° 28

23 février 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

N° 29

2 mars 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence ».

N° 30

5 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires) ».

N° 31

5 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (principes comptables applicables aux fiducies de fonds communs de placement) ».

No. 32

March 6, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (consent)”.

No. 33

March 11, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Public Service Labour Relations Act (RCMP members and special constables) and the Royal Canadian Mounted Police Act”.

No. 34

March 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to limit the use of phosphorus in dishwasher detergent”.

No. 35

March 23, 2009 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

No. 36

March 31, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a day to honour Canada’s marine industry”.

No. 37

April 16, 2009 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to designate the second day of April as Canadian Autism Awareness Day”.

No. 38

April 16, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

No. 39

April 16, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — Bill entitled “An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (protection of the public)”.

No. 40

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish National Ovarian Cancer Month”.

No. 41

April 28, 2009 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish Pierre Elliott Trudeau Day”.

N° 32

6 mars 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (consentement) ».

N° 33

11 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (membres et gendarmes spéciaux de la GRC) et la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada ».

N° 34

23 mars 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi visant à limiter l’utilisation de phosphore dans le détergent pour lave-vaisselle ».

N° 35

23 mars 2009 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d’un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d’un véhicule à moteur) ».

N° 36

31 mars 2009 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée pour honorer l’industrie maritime au Canada ».

N° 37

16 avril 2009 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le 2 avril comme la Journée nationale de sensibilisation à l’autisme ».

N° 38

16 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

N° 39

16 avril 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (protection du public) ».

N° 40

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois national du cancer ovarien ».

N° 41

28 avril 2009 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Pierre Elliott Trudeau ».

No. 42

June 2, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

No. 43

June 5, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (amphetamines)”.

No. 44

June 5, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting Grandparents Day”.

No. 45

June 12, 2009 — Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Bill entitled “An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day”.

No. 46

June 12, 2009 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement)”.

No. 47

June 15, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Bill entitled “An Act respecting the recognition of foreign credentials”.

First Reading of Senate Public Bills**Motions****No. 1**

February 12, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

February 23, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 42

2 juin 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d'autres lois (coût d'emprunt lié aux cartes de crédit) ».

N° 43

5 juin 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (amphétamines) ».

N° 44

5 juin 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée des grands-parents ».

N° 45

12 juin 2009 — M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche ».

N° 46

12 juin 2009 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence) ».

N° 47

15 juin 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la reconnaissance des titres de compétences étrangers ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**Motions****N° 1**

12 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

23 février 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 3

February 25, 2009 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That the Second Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, February 23, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or June 26, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 6

March 9, 2009 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, March 9, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

March 12, 2009 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 3

25 février 2009 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 23 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 26 juin 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 6

9 mars 2009 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 9 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

12 mars 2009 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 8

March 19, 2009 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

March 25, 2009 — Mr. Allen (Tobique—Mactaquac) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

March 25, 2009 — Mr. Weston (Saint John) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

March 31, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, March 25, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 23, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 12

March 31, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, March 31, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, July 29, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 8

19 mars 2009 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

25 mars 2009 — M. Allen (Tobique—Mactaquac) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

25 mars 2009 — M. Weston (Saint John) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

31 mars 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 25 mars 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 23 juillet 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 12

31 mars 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 31 mars 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 29 juillet 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 13

April 27, 2009 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, August 21, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 14

April 27, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, April 23, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, August 21, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 15

May 6, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, May 6, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, September 3, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 16

May 14, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, May 14, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, September 11, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 17

May 14, 2009 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, May 13, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 13

27 avril 2009 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 21 août 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 14

27 avril 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 23 avril 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 21 août 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 15

6 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 6 mai 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 3 septembre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 16

14 mai 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 14 mai 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 11 septembre 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 17

14 mai 2009 — M. MacAulay (Cardigan) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 13 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 18

May 25, 2009 — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

May 25, 2009 — Mr. Cardin (Sherbrooke) — That the Second Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, April 1, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

May 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, May 13, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, March 11, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 9, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 18

25 mai 2009 — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

25 mai 2009 — M. Cardin (Sherbrooke) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 1^{er} avril 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

25 mai 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 13 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 11 mars 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 9 juillet 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 23

May 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Second Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, April 1, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

May 26, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

May 26, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, May 4, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

June 10, 2009 — Mr. Calandra (Oak Ridges—Markham) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

June 10, 2009 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 23

26 mai 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 1^{er} avril 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

26 mai 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

26 mai 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 4 mai 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

10 juin 2009 — M. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

10 juin 2009 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 28

June 10, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

June 15, 2009 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, June 10, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Presenting Petitions**Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**GOVERNMENT ORDERS**

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.

N° 28

10 juin 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

15 juin 2009 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 10 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Présentation de pétitions**Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

January 26, 2009 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), seconded by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

January 26, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending June 23, 2009 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Friday, June 19, 2009 — 8th and final allotted day.

Opposition Motions

February 3, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, the Government should take all necessary steps to repatriate forthwith to Canada, Mr. Omar Khadr, a Canadian who was originally a child soldier, and is presently incarcerated at the United States military base at Guantanamo Bay in Cuba to be dealt with in Canada under Canadian law.

Ordre du Jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

26 janvier 2009 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} O'Neill-Gordon (Miramichi), appuyée par M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

26 janvier 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 23 juin 2009 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Le vendredi 19 juin 2009 — 8^e et dernier jour désigné.

Motions de l'opposition

3 février 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rapatrier immédiatement au Canada M. Omar Khadr, un Canadien qui, à l'époque, était un enfant-soldat et qui est actuellement incarcéré à la base militaire américaine de Guantanamo Bay (Cuba) pour qu'il soit traduit en justice au Canada et conformément au droit canadien.

February 3, 2009 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the matter of the December 2008 radioactive emission leak and the subsequent alleged contamination of the Ottawa River from the Atomic Energy Canada Ltd. (AECL) site at Chalk River Ontario, the Minister of Natural Resources and the Prime Minister table before the House, any and all correspondence, including electronic messages, or otherwise, detailing when the government was first informed of the incident, when the public was informed, and when Parliament was notified, as well as tabling a detailed list of all remedial and mitigation measures undertaken by the government and/or by AECL concerning the incident.

February 3, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Standing Committee on Natural Resources be instructed to undertake a study of the spill and leak of radioactive material that took place at Chalk River nuclear facility on or about December 5, 2008, including an examination of how the accident was reported to the Canadian Nuclear Safety Commission, the Department of Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the public and that, in the opinion of the House, the government should cooperate fully with this study including: (a) ensuring that the Minister of Natural Resources appear before the Committee during the study; (b) providing the Committee with a precise timeline of the events in question; and (c) providing the Committee with all papers, documents, records and other information it needs to conduct its study.

February 3, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That, in the opinion of the House, science, research and innovation are the foundations of a strong economy and job creation and require consistent funding and commitment to make Canada a leader in discovery and innovation, and that the government should re-establish the position of National Science Advisor to the Prime Minister and ensure there is consistent and globally competitive federal funding for science, research and innovation in Canada.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the accountability reports to Parliament on the implementation and impacts of the January 27th Budget, as required by the amendment proposed by the Official Opposition and adopted by this House on February 2nd, be automatically and immediately referred to the Parliamentary Budget Officer for his urgent examination and analysis; and that the Parliamentary Budget Officer provide his opinion to Parliament on each of these accountability reports as quickly as possible.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House: (a) the Parliamentary Budget Officer is an independent officer of the Library of Parliament who reports to the Speakers of both Chambers and is, subject to direction from the Speakers and the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, entitled to decide how to fulfill his mandate and obligations as set out in section 79.2 of the Parliament of Canada Act; (b) the Parliamentary Librarian must ensure that the overall control and management of the Library of Parliament facilitates the ability of the Parliamentary Budget

3 février 2009 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, relativement à la fuite d'émissions radioactives de décembre 2008 et à la contamination subséquente présumée de la rivière des Outaouais causée par la centrale d'Énergie atomique du Canada limitée (EACL) située à Chalk River (Ontario) le ministre des Ressources naturelles et le Premier ministre déposent à la Chambre toute correspondance, y compris tout message électronique, indiquant quand le gouvernement a été mis au courant de l'incident, quand le public en a été informé et quand le Parlement en a été avisé, de même qu'une liste précise de toutes les mesures de correction et d'atténuation prises par le gouvernement et/ou EACL au sujet de l'incident.

3 février 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le Comité permanent des ressources naturelles reçoive l'instruction d'entreprendre une étude sur le déversement et la fuite de matières radioactives qui se sont produits à la centrale nucléaire de Chalk River vers le 5 décembre 2008, y compris d'examiner comment l'accident a été rapporté à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, au ministère des Ressources naturelles, au ministre des Ressources naturelles et à la population, et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder son entière collaboration dans cette étude, notamment : a) en s'assurant que le ministre des Ressources naturelles comparaisse devant le Comité durant l'étude; b) en fournissant au Comité la chronologie exacte des événements en question; c) en fournissant au Comité tous les rapports, documents, dossiers et autres renseignements dont il a besoin pour mener son étude.

3 février 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, la science, la recherche et l'innovation constituent la pierre angulaire d'une économie forte et de la création d'emplois et nécessitent un engagement et un financement stables pour faire du Canada un chef de file en matière de découverte et d'innovation, et que le gouvernement devrait rétablir le poste de conseiller scientifique national auprès du Premier ministre et assurer un financement fédéral stable et concurrentiel à l'échelle mondiale au titre de la science, de la recherche et de l'innovation au Canada.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que les comptes rendus des activités destinés au Parlement concernant la mise en œuvre et les répercussions du budget du 27 janvier, demandés dans l'amendement proposé par l'Opposition officielle et adopté par la Chambre le 2 février, soient automatiquement et immédiatement renvoyés au directeur parlementaire du budget afin qu'il les examine et les analyse sans délai; et que le directeur parlementaire du budget donne son opinion au Parlement le plus rapidement possible sur chacun de ces comptes rendus des activités.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le directeur parlementaire du budget est un fonctionnaire indépendant de la Bibliothèque du Parlement qui relève des Présidents des deux Chambres et a, sous réserve des directives données par les Présidents et par le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le droit de décider de la manière dont il s'acquitte de son mandat et de ses obligations, lesquels sont décrits à l'article 79.2 de la Loi sur le Parlement du Canada; b) le bibliothécaire du Parlement doit veiller à ce que, de manière générale, la

Officer to fulfill that mandate and obligations; and (c) the government should co-operate fully with the Parliamentary Budget Officer on all matters with respect to which he is called upon to report.

February 3, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — That the Speaker immediately communicate to Her Excellency the Governor General that, for the duration of the present Parliament, this House regards only the following motions as legitimate tests of whether the House has confidence in the Government:

1. a motion that explicitly states that the House has or does not have confidence in the Government;
2. a Ways and Means motion emanating from a Budget presentation, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon; and
3. a motion to concur in Interim Supply or in the Main Estimates, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon.

February 24, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Standing Committee on Industry, Science and Technology create a subcommittee whose membership will be composed of seven (7) members, with all the powers and authority of the Standing Committee, to undertake a study of the crisis faced by the automotive industry in Canada, that the subcommittee invite representatives of the industry, labour unions, retail dealers and relevant individuals to appear as witnesses, that the subcommittee hold at least eight meetings and travel to the regions of Canada where the local economies are highly integrated with the automotive sector, and that the subcommittee report its findings and recommendations directly to the House no later than April 29, 2009.

March 6, 2009 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — That, in the opinion of this House, the government should inform the Canadian Broadcasting Corporation no later than March 15, 2009 whether it will receive any funding in the 2009-2010 fiscal year beyond that contained in the Main Estimates 2009-2010 Part I and II, and the extent of that funding if any.

March 6, 2009 — Mr. Pearson (London North Centre) — That, notwithstanding the government's recent decision to cut Canadian International Development Agency's (CIDA) funding from many African and francophone countries, in the opinion of this House, all African countries and members of La Francophonie removed from CIDA's priority list should have their places on that list restored, and CIDA support for development activities should continue, as contemplated by the commitment made by the Minister responsible for La Francophonie at the 2008 Québec Summit of La Francophonie and in support of Canada's traditional leadership role in Africa.

Bibliothèque du Parlement soit contrôlée et gérée de manière à aider le directeur parlementaire du budget à remplir ce mandat et ces obligations; c) le gouvernement doit assurer son entière collaboration au directeur parlementaire du budget sur toutes les questions à propos desquelles ce dernier est appelé à produire un rapport.

3 février 2009 — M. Goodale (Wascana) — Que le Président informe immédiatement Son Excellence la Gouverneure générale qu'aux yeux de la Chambre des communes et pour la durée de la présente législature, seules les motions suivantes peuvent servir à déterminer si le gouvernement a la confiance de la Chambre :

1. une motion indiquant explicitement que le gouvernement a la confiance de la Chambre ou ne l'a pas;
2. une motion des voies et moyens résultant de la présentation d'un budget ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ce budget;
3. une motion d'adoption de crédits provisoires ou du Budget principal des dépenses ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ces crédits ou à ce budget.

24 février 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie crée un sous-comité composé de sept (7) membres et doté de tous les pouvoirs du Comité permanent afin d'examiner la crise que traverse l'industrie automobile canadienne; que le sous-comité invite des représentants de cette industrie, des syndicats, des concessionnaires ainsi que toute personne concernée à venir témoigner; que le sous-comité tienne au moins huit séances et que ses membres se déplacent dans les régions du Canada où l'économie locale est grandement tributaire du secteur automobile; que le sous-comité fasse directement rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre au plus tard le 29 avril 2009.

6 mars 2009 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait indiquer à la Société Radio-Canada au plus tard le 15 mars 2009 si elle recevra, pour l'exercice 2009-2010, des fonds supérieurs à ceux prévus dans les Parties I et II du Budget principal des dépenses 2009-2010 et, s'il y a lieu, lui faire savoir à combien s'élèvent ces fonds.

6 mars 2009 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — Que, en dépit de la décision récente du gouvernement de mettre fin au financement accordé à l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour de nombreux pays africains et francophones, de l'avis de la Chambre, les noms de tous les pays africains et des pays membres de la Francophonie qui ont été retirés de la liste de priorité de l'ACDI devraient y être réinscrits, et l'ACDI devrait continuer de soutenir des activités de développement, conformément à l'engagement pris par le ministre responsable de la Francophonie au Sommet de la Francophonie 2008 tenu à Québec, dans la continuité du rôle de chef de file que joue le Canada en Afrique.

- March 6, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That, given the Information Commissioner’s report on February 26, 2009, which condemns “a lack of leadership at the highest levels of government”, this House call upon the government to amend the Access to Information Act to include, as part of its purpose, that “every government institution shall make every reasonable effort to assist persons requesting access and to respond to each request openly, accurately and completely and without unreasonable delay”, and further, to provide a general “public interest” override for all exemptions, so the public interest is put before government secrecy, as promised in the 2006 election platform of the Conservative Party of Canada.
- 6 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que, compte tenu du rapport du 26 février 2009 du commissaire à l’information, qui condamne le « manque flagrant de leadership aux plus hauts échelons du gouvernement », la Chambre demande au gouvernement de modifier la Loi sur l’accès à l’information pour inclure dans son objet que « l’administration fédérale doit déployer des efforts raisonnables pour aider quiconque veut avoir accès à l’information, répondre à chacune des demandes de manière transparente, juste et exhaustive, dans des délais raisonnables » et, en outre, prévoir une dérogation à toutes les exemptions afin que l’intérêt public passe avant le secret gouvernemental, comme le Parti conservateur du Canada l’a promis dans sa plateforme électorale de 2006.
- March 27, 2009 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That this House recognizes that Fetal Alcohol Spectrum Disorder is completely preventable, causes tragic implications for the victims and their families, and costs millions of dollars to address through the healthcare, social services, and justice systems; and therefore urges the government to immediately restore the programming reduced by the current government, and commit to appropriate, stable, and predictable funding to realize the goal of reducing the incidence of this tragic and preventable disease.
- 27 mars 2009 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que la Chambre reconnaisse que l’ensemble des troubles causés par le syndrome d’alcoolisme foetal est entièrement évitable, qu’il entraîne des conséquences tragiques pour les victimes et leur famille et qu’il coûte des millions de dollars au système de santé, aux services sociaux et au système de justice et, par conséquent, qu’elle presse le gouvernement de rétablir immédiatement les programmes qu’il a lui-même réduits et de s’engager à fournir un financement approprié, stable et prévisible afin que soit atteint l’objectif de réduction de l’incidence de cette maladie tragique et évitable.
- March 27, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — That, in the opinion of this House, the government should withdraw its opposition to the Canadian Human Rights Tribunal case brought against it by the First Nations Caring Society and the Assembly of First Nations concerning the failure to properly fund on-reserve child welfare systems; and calls upon the government to implement the recommendations of both the Auditor General and the House Standing Committee on Public Accounts to address the significant gaps in child welfare services to Canadians living on First Nations reserves.
- 27 mars 2009 — M. Russell (Labrador) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait se retirer de la cause qui l’oppose à la Société de soutien à l’enfance et à la famille des Premières Nations du Canada et à l’Assemblée des Premières Nations devant le Tribunal canadien des droits de la personne concernant le financement insuffisant des organismes de protection de la jeunesse dans les réserves; et mettre en œuvre les recommandations de la vérificatrice générale et du Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes afin de corriger les lacunes importantes dans les services d’aide sociale à l’enfance qui sont offerts aux Canadiens vivant dans des réserves des Premières nations.
- March 27, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, in the opinion of this House, the government has failed to implement key recommendations of the Standing Committee on Public Safety and National Security in its report of June 2008 on the use of Conducted Energy Weapons, and that the government should act immediately to reform RCMP policy with regard to the use of these devices.
- 27 mars 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement a échoué à mettre en œuvre les principales recommandations que le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a formulées dans son rapport de juin 2008 concernant les pistolets à impulsions électriques, et il devrait agir immédiatement pour modifier la politique de la GRC concernant l’utilisation de ces dispositifs.
- March 27, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That this House expresses its concern about the inaccuracy of spending information provided by the government to Parliament and Canadians; that this concern reflects the fact that \$7.6 billion in funds appropriated for government programming in 2007-08 in fact lapsed, representing about 9 percent of all appropriations for that year and the highest lapse rate in recent memory; and that this amount accounts for 80 percent of the federal surplus for 2007-08; and taking note of the government’s claim in its 2009 budget that “...steps have been taken to better align planned and actual departmental spending so that the spending information provided to
- 27 mars 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que la Chambre exprime son inquiétude concernant l’inexactitude des données sur les dépenses que le gouvernement a fournies au Parlement et aux Canadiens; que cette inquiétude tient au fait que des fonds de 7,6 milliards de dollars affectés à des programmes gouvernementaux en 2007-2008 se sont en fait périmés, cette somme représentant environ 9 p. 100 de tous les crédits approuvés pour cet exercice, le plus haut taux de péremption dans les dernières années, et 80 p. 100 de l’excédent fédéral pour 2007-2008; et prenant note que le gouvernement soutient dans le Budget de 2009 que « ...des actions ont été prises afin de mieux faire concorder les dépenses ministérielles réelles et prévues, de manière à fournir au Parlement et aux Canadiens des renseignements plus exacts sur

Parliament and Canadians will be more accurate...”, this House calls upon the government to table in the House, within 60 days, the total amount of appropriated funds it let lapse at the end of the 2008-09 fiscal year.

April 21, 2009 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That, in the opinion of the House, the government should move immediately to support the struggling forestry sector by: (a) extending and securing loan guarantees to companies in need; (b) countering the United States “Black Liquor” subsidy for the pulp and paper industry through negotiation prior to June 1, 2009 or by introducing similar supports in Canada as soon as possible; and (c) convening a national stakeholder summit to address the severe and ongoing crisis in the sector.

April 21, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That, in the opinion of the House, the government should immediately convene a summit of the various stakeholders to address the credit crisis facing small and medium sized businesses.

April 24, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, in the opinion of this House, the Canadian Police Association is justified in feeling betrayed by the government with respect to its explicit promise to put more new police officers on Canada’s streets through the provision of long-term, predictable, and dedicated funding.

April 24, 2009 — Mr. Easter (Malpeque) — That, in the opinion of the House, the government, consistent with its commitment of September 3, 2008, should immediately initiate an independent and arms-length public inquiry to investigate the listeriosis crisis that led to the deaths of 21 Canadians, with: the authority to call all necessary witnesses and ensure the production of all relevant documents; and sufficient resources to complete its investigation in order to provide Parliamentarians and all Canadians with the information needed to strengthen the safety of Canadian food.

April 24, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of the House, the government’s policy inconsistency and extraordinary lack of leadership in its dealing with China, the world’s second largest economy, has not only damaged opportunities for trade which will, in turn, slow economic recovery and job creation in Canada, but has also impaired Canada’s influence on China on issues of human rights and therefore, the House calls on the government to take immediate steps to repair and rebuild Canada’s relationship with China.

April 24, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, in light of the deteriorating humanitarian crisis in Sri Lanka, the government should: (a) take a leadership role in condemning the ongoing violence and pressing the government of Sri Lanka to commit to an immediate ceasefire; (b) send a senior humanitarian assistance mission, led by the Minister of Foreign Affairs, to Sri Lanka on an emergency basis to assess

le sujet... », que la Chambre demande au gouvernement de déposer devant elle, dans un délai de 60 jours, le montant total des fonds affectés qu’il a laissés se périmer à la fin de l’exercice 2008-2009.

21 avril 2009 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir immédiatement pour aider le secteur forestier en difficulté : a) en consentant des garanties de prêt aux entreprises dans le besoin; b) en contestant la subvention que le gouvernement américain versera à l’industrie des pâtes et papiers à l’égard de la « liqueur noire » avant le 1^{er} juin 2009 au terme d’une négociation ou en accordant le plus tôt possible une aide similaire à l’industrie canadienne; c) en convoquant un sommet national des intervenants pour discuter de solutions permettant d’atténuer la grave crise qui perdure dans le secteur.

21 avril 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer immédiatement un sommet des divers intervenants pour contrer la crise de crédit à laquelle font face les petites et moyennes entreprises.

24 avril 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que, de l’avis de la Chambre, l’Association canadienne des policiers a raison de se sentir trahie par le gouvernement, qui avait clairement promis d’injecter des fonds prévisibles, spéciaux et à long terme pour assurer la présence d’un plus grand nombre de policiers dans les rues du Canada.

24 avril 2009 — M. Easter (Malpeque) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à son engagement du 3 septembre 2008, lancer immédiatement une enquête publique indépendante pour faire la lumière sur la crise de la listériose qui a entraîné la mort de 21 Canadiens; et que la commission d’enquête devrait, d’une part, être habilitée à convoquer tous les témoins nécessaires et à faire produire tous les documents pertinents et, d’autre part, bénéficier de ressources suffisantes pour mener à bien son enquête, et ce, afin de fournir aux parlementaires et aux Canadiens les renseignements nécessaires pour accroître la sûreté des aliments au Canada.

24 avril 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le manque de cohérence sur le plan politique et le manque flagrant de leadership du gouvernement dans ses rapports avec la Chine, deuxième économie au monde, ont nui non seulement aux possibilités d’échanges commerciaux, ce qui aura pour effet de ralentir la reprise économique et la création d’emploi au Canada, mais aussi à l’influence du Canada sur la question des droits de la personne en Chine; par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de prendre immédiatement des mesures pour remédier à la situation et rétablir les relations du Canada avec la Chine.

24 avril 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, devant la crise humanitaire qui s’aggrave au Sri Lanka, le gouvernement devrait : a) jouer un rôle de leader en dénonçant la violence qui perdure et en exhortant le gouvernement du Sri Lanka à décréter immédiatement un cessez-le-feu; b) envoyer de toute urgence au Sri Lanka une mission d’aide humanitaire dirigée par le ministre des Affaires étrangères pour évaluer la situation et en faire rapport; c)

the situation and report back; and (c) press the United Nations to appoint a Special Representative for Sri Lanka to facilitate a return to dialogue to address the long-term future of Sri Lanka and the need for national reconciliation.

April 24, 2009 — Ms. Sgro (York West) — That this House recognizes the deep concern of millions of Canadians about the integrity of existing pension plans in Canada and the numbers of Canadians with no pension benefits whatsoever; and the House calls for an urgent and comprehensive pension review, engaging the federal government, the provinces and the private sector, to fully and factually inform Canadians about the nature and scope of this crucial issue.

April 29, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That, in the opinion of the House, the government should promptly introduce appropriate legislation and regulations to ensure transparency and the disclosure of interchange and merchant fees charged to Canadian retailers and small businesses by financial institutions and credit card companies, as well as examine and implement options to protect Canadian retailers from unreasonable practices related to interchange fees, including allowing merchant choice and the no-surcharge rule.

May 7, 2009 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That, the House opposes the government's arbitrary decision to roll back promised wage increases for the Royal Canadian Mounted Police, and supports the democratic right of Force members to decide for themselves whether to form a union, with a system of binding arbitration to resolve any disputes about pay and working conditions, but without the right to strike on the part of Force members, and no right to lock-out on the part of the employer.

May 14, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of this House, the government must act immediately to protect retirement savings threatened by the financial crisis, mismanagement and bankruptcy; moreover, the government's failure to rein in excessive executive compensation in the administration and management of public and private sector pensions, despite record losses, is not only regrettable but unconscionable; therefore, this House demands the government must take action to ensure workers' pensions take priority over other debts in situations of employer bankruptcy or pension wind up.

June 9, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of this House, in light of the fact that the losses to the Canada Pension Plan (CPP) in 2008-2009 exceeded the total net contributions of Canadians for the preceding four years, and despite this monumental loss, the managers of the plan received millions of dollars in bonuses in 2009, bonuses that act as an incentive to take risks with the

exhorter les Nations Unies à nommer un représentant spécial au Sri Lanka afin de faciliter le retour au dialogue pour discuter de l'avenir à long terme du Sri Lanka et de la nécessité d'une réconciliation nationale.

24 avril 2009 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre reconnaisse la grande préoccupation de millions de Canadiens au sujet de l'intégrité des régimes de pension actuels au Canada et l'existence de nombreux Canadiens ne recevant aucune prestation de retraite; et qu'elle demande de toute urgence un examen exhaustif des régimes de pension du gouvernement fédéral, des provinces et du secteur privé afin de présenter aux Canadiens des renseignements complets et fondés sur des faits quant à la nature et à la portée de cette question cruciale.

29 avril 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer le plus rapidement possible des mesures législatives et réglementaires en vue de garantir la transparence et la divulgation par les institutions financières et les compagnies de cartes de crédit des commissions d'interchange qu'elles exigent des détaillants et des petites entreprises au Canada, ainsi qu'examiner et mettre en œuvre des mécanismes pour protéger les détaillants canadiens contre les pratiques déraisonnables liées aux commissions d'interchange en offrant notamment une option aux marchands et en interdisant l'application d'un supplément en cas de paiement par carte.

7 mai 2009 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que la Chambre s'oppose à la décision arbitraire que le gouvernement a prise de réduire les augmentations de salaire promises aux agents de la Gendarmerie royale du Canada et qu'elle se prononce en faveur du droit démocratique des membres de la GRC de décider eux-mêmes s'ils formeront un syndicat, dans un régime en vertu duquel les différends sur les salaires et les conditions de travail seraient soumis à l'arbitrage obligatoire, mais sans le droit de grève pour les syndiqués ni le droit de lock-out pour l'employeur.

14 mai 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement doit intervenir immédiatement pour protéger l'épargne-retraite mise en péril par la crise financière, la mauvaise gestion et les faillites; de plus, le gouvernement n'a pas freiné la rémunération excessive des cadres de direction chargés d'administrer et de gérer les caisses de retraite des secteurs public et privé malgré leurs pertes sans précédent, ce qui est non seulement regrettable, mais inique; en conséquence, la Chambre exige que le gouvernement prenne des mesures pour garantir que le sauvetage des caisses de retraite des travailleurs l'emporte sur le règlement des autres dettes lorsqu'un employeur fait faillite ou qu'une caisse de retraite est liquidée.

9 juin 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, à la lumière du fait que les pertes du Régime de pensions du Canada (RPC) en 2008-2009 ont dépassé le total net des cotisations des Canadiens des quatre années précédentes, et que malgré ces pertes monumentales, les gestionnaires du régime ont reçu des millions de dollars en primes en 2009, lesquelles primes incitent à mettre en péril les

savings of Canadians, the Government of Canada should take all necessary steps to recover the bonuses for 2009 and end the practice of awarding CPP managers performance-based bonuses.

WAYS AND MEANS

No. 2 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-7, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 3 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-402-8, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 4 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-402-9, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 5 — February 2, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures. — *Sessional Paper No. 8570-402-10, tabled on Monday, February 2, 2009.*

No. 7 — March 5, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-12, tabled on Thursday, March 5, 2009.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-8 — May 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-8, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

C-13 — April 2, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), — That Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food;

And of the amendment of Mr. Atamanenko (British Columbia

épargnes des Canadiens, le gouvernement du Canada devrait prendre toutes les mesures nécessaires afin de récupérer l'argent versé en primes en 2009 et mettre fin au versement de primes axées sur le rendement aux gestionnaires du RPC.

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-7, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 3 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-402-8, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 4 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-402-9, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 5 — 2 février 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes. — *Document parlementaire n° 8570-402-10, déposé le lundi 2 février 2009.*

N° 7 — 5 mars 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-12, déposé le jeudi 5 mars 2009.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-8 — 25 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-8, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

C-13 — 2 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire;

Et de l'amendement de M. Atamanenko (Colombie-

Southern Interior), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”.

C-19 — June 9, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Clement (Minister of Industry), — That Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

C-23^R — May 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Ms. Oda (Minister of International Cooperation), — That Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the amendment of Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-23, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, because the government concluded this agreement while the Standing Committee on International Trade was considering the matter, thereby demonstrating its disrespect for democratic institutions.”;

And of the subamendment of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), — That the amendment be amended by adding after the word “matter” the following:

“, including having heard vocal opposition to the accord from human rights organizations”.

C-30^R — May 28, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), — That Bill C-30, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

C-19 — 9 juin 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Clement (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-23^R — 25 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de l'amendement de M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M. Ménard (Hochelaga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-23, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie, parce que le gouvernement a conclu cet accord alors même que le Comité permanent du commerce international était en train d'étudier la question, démontrant ainsi son mépris des institutions démocratiques. »;

Et du sous-amendement de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Julian (Burnaby—New Westminster), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « question », de ce qui suit :

« , notamment après avoir pris connaissance de la vive opposition à l'accord exprimée par les organismes de défense des droits de la personne ».

C-30^R — 28 mai 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), — Que le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

- C-31** — May 15, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-31, An Act to amend the Criminal Code, the Corruption of Foreign Public Officials Act and the Identification of Criminals Act and to make a consequential amendment to another Act.
- C-35** — June 2, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-35, An Act to deter terrorism, and to amend the State Immunity Act.
- C-36** — June 12, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.
- C-37** — June 9, 2009 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-37, An Act to amend the National Capital Act and other Acts.
- C-38** — June 9, 2009 — The Minister of the Environment — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-38, An Act to amend the Canada National Parks Act to enlarge Nahanni National Park Reserve of Canada.
- C-40^R** — June 12, 2009 — The Minister of State (Democratic Reform) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-40, An Act to amend the Canada Elections Act.
- C-42** — June 15, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-42, An Act to amend the Criminal Code.
- C-43^R** — June 16, 2009 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-43, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code.
- C-31** — 15 mai 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-31, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers et la Loi sur l'identification des criminels et une autre loi en conséquence.
- C-35** — 2 juin 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-35, Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États.
- C-36** — 12 juin 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.
- C-37** — 9 juin 2009 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale et d'autres lois.
- C-38** — 9 juin 2009 — Le ministre de l'Environnement — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada en vue de l'agrandissement de la réserve à vocation de parc national Nahanni du Canada.
- C-40^R** — 12 juin 2009 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.
- C-42** — 15 juin 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-42, Loi modifiant le Code criminel.
- C-43^R** — 16 juin 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

- S-4** — June 16, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill S-4, An Act to amend the Criminal Code (identity theft and related misconduct), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

^R Recommended by the Governor General

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

- S-4** — 16 juin 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi S-4, Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

^R Recommandé par le Gouverneur général

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — January 25, 2009 — The Leader of the Government in the House of Commons — That this House take note of the economic and fiscal situation in Canada.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 1 — 25 janvier 2009 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre prenne note de la situation économique et financière au Canada.

Notices of Motions for the Production of Papers

P-2 — February 2, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That an Order of the House do issue for a copy of the Department of Foreign Affairs' most recent report on human rights in Afghanistan.

P-5 — March 6, 2009 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before the House a copy of all contracts between Indian and Northern Affairs Canada and Hill and Knowlton between September 1, 2007 and February 25, 2009.

P-7 — April 21, 2009 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That an Order of the House do issue for a copy of all briefing notes regarding the Home Renovation Tax Credit prepared for the Ministers of Environment, Finance and Revenue.

P-8 — May 4, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the original and the translated versions of the proposed Shi'ite personal status law.

P-9 — May 13, 2009 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That an Order of the House do issue for a copy of all briefing notes regarding the Canada Revenue Agencies Pre-Qualification Process prepared for the Minister of Revenue.

P-10 — May 14, 2009 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — That an Order of the House do issue for a copy of the communication sent to the High Commission of Canada in Colombo instructing them to expedite family class applications.

P-11 — May 26, 2009 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That an Order of the House do issue for a copy of a list of all lapsed and approved funds from the year 2000 to date for the Enterprise Cape Breton Corporation.

Avis de motions portant production de documents

P-2 — 2 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du plus récent rapport du ministère des Affaires étrangères sur les droits de la personne en Afghanistan.

P-5 — 6 mars 2009 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les contrats entre Affaires indiennes et du Nord Canada et Hill and Knowlton entre le 1^{er} septembre 2007 et le 25 février 2009.

P-7 — 21 avril 2009 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les notes d'information rédigées à l'intention du ministre de l'Environnement, du ministre des Finances et du ministre du Revenu au sujet du crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire.

P-8 — 4 mai 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de la version originale et de la traduction de la loi proposée sur le statut personnel chiite.

P-9 — 13 mai 2009 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des notes d'information concernant le processus de présélection des agences de Revenu Canada préparées par le ministre du Revenu.

P-10 — 14 mai 2009 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la communication expédiée au Haut commissariat du Canada à Colombo pour lui ordonner d'accélérer le traitement des demandes de la catégorie du regroupement familial.

P-11 — 26 mai 2009 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une liste de tous les fonds approuvés et inutilisés de l'an 2000 jusqu'à ce jour, pour la Société d'expansion du Cap-Breton.

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

M-297 — June 10, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), seconded by Ms. Demers (Laval), — That, in the opinion of the House, the government should give direct assistance to artists by increasing the annual budget of the Canada Council for the Arts to \$300 million and should roll back the cuts it announced in the cultural sector and restore funding for the following programs to their fiscal 2008-2009 levels: Arts Promotion Program, Trade Routes, National Training Program for the Film and Video Sector, New Media Research Networks Fund, Canadian Independent Film and Video Fund, Canada Feature Film Fund and Canadian Music Memories Program.

Recorded division — deferred anew until Wednesday, June 17, 2009, at the expiry of the time provided for Oral questions, pursuant to Order made Tuesday, June 16, 2009.

M-295 — June 11, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), seconded by Mr. McGuinty (Ottawa South), — That, in the opinion of the House, the government should increase its support of Canada's renewable energy sector, allow our country to participate in the worldwide effort to develop renewable energy sources and enlist Canada as a full member of the International Renewable Energy Agency.

Recorded division — deferred anew until Wednesday, June 17, 2009, at the expiry of the time provided for Oral questions, pursuant to Order made Tuesday, June 16, 2009.

C-309 — June 16, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That Bill C-309, An Act establishing the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Statements by Speaker regarding Royal Recommendations — February 25 and June 16, 2009.

Recorded division — deferred until Wednesday, June 17, 2009, at the expiry of the time provided for Oral questions, pursuant to Order made Tuesday, June 16, 2009.

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

M-297 — 10 juin 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Malo (Verchères—Les Patriotes), appuyé par M^{me} Demers (Laval), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter une aide directe aux artistes en augmentant à 300 millions de dollars par année le budget du Conseil des arts du Canada et devrait annuler les compressions qu'il a annoncées en matière culturelle et rétablir le financement des programmes suivants au niveau où il était au cours de l'exercice 2008-2009 : Programme de promotion des arts, Routes commerciales, Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo, Fonds des réseaux de recherche sur les nouveaux médias, Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants, Programme du long métrage et Programme de souvenirs de musique.

Vote par appel nominal — différé de nouveau jusqu'au mercredi 17 juin 2009, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 2009.

M-295 — 11 juin 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), appuyé par M. McGuinty (Ottawa-Sud), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accentuer son soutien au secteur canadien des énergies renouvelables, permettre à notre pays d'être partie prenante aux activités mondiales de développement des sources d'énergie renouvelable et inscrire le Canada comme membre à part entière de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables.

Vote par appel nominal — différé de nouveau jusqu'au mercredi 17 juin 2009, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 2009.

C-309 — 16 juin 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rota (Nipissing—Timiskaming), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que le projet de loi C-309, Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 25 février et 16 juin 2009.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 17 juin 2009, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 16 juin 2009.

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

No. 1

S-216 — May 14, 2009 — Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill S-216, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 2

C-290 — February 5, 2009 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-290, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for loss of retirement income).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — June 2, 2009 (See Debates).

No. 3

C-308 — February 10, 2009 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-308, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — June 2, 2009 (See Debates).

No. 4

M-391 — May 26, 2009 — Mr. Fast (Abbotsford) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canada Border Services Agency to change the name of the Huntingdon Port of Entry to “Abbotsford-Huntingdon Port of Entry”.

No. 5

M-285 — February 4, 2009 — Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — That, in the opinion of the House, the government should as quickly as possible implement a genuine income support program for older workers who lost their job in order to ease their transition from active employment to pension benefits.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — March 23, 2009

N° 1

S-216 — 14 mai 2009 — M. Woodworth (Kitchener-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 2

C-290 — 5 février 2009 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour perte de revenu de retraite).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 2 juin 2009 (Voir les Débats).

N° 3

C-308 — 10 février 2009 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-308, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 2 juin 2009 (Voir les Débats).

N° 4

M-391 — 26 mai 2009 — M. Fast (Abbotsford) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner à l'Agence des services frontaliers du Canada de remplacer le nom « Point d'entrée de Huntingdon » par « Point d'entrée d'Abbotsford-Huntingdon ».

N° 5

M-285 — 4 février 2009 — M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre le plus rapidement possible un véritable programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés qui ont perdu leur emploi afin de les aider à faire la transition entre l'emploi actif et leurs prestations de retraite.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 23 mars 2009

No. 6

C-392 — May 25, 2009 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-392, An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) and Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — May 27, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

No. 7

C-304 — April 2, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Leslie (Halifax), — That Bill C-304, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 2, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — March 10, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 8

C-391 — May 15, 2009 — Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-391, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (repeal of long-gun registry).

N° 6

C-392 — 25 mai 2009 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-392, Loi concernant l'utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) et M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 27 mai 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

N° 7

C-304 — 2 avril 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Leslie (Halifax), — Que le projet de loi C-304, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 2 mars 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 10 mars 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 8

C-391 — 15 mai 2009 — M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-391, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (abrogation du registre des armes d'épaule).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — May 26, 2009

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Rickford (Kenora), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), Mr. Hoback (Prince Albert) and Mr. Warkentin (Peace River) — May 27, 2009

Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) and Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — May 28, 2009

Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), Mr. Brown (Leeds—Grenville), Mr. Calkins (Wetaskiwin), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt) and Mr. Boughen (Palliser) — May 29, 2009

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park) and Mr. Lobb (Huron—Bruce) — June 1, 2009

Mr. Richards (Wild Rose) and Mr. Goldring (Edmonton East) — June 2, 2009

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 9

M-386 — May 26, 2009 — Mr. Watson (Essex) — That the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development, and the Status of Persons with Disabilities be instructed to examine current federal support measures that are available to adoptive parents and their adopted children, recognizing and respecting provincial and territorial jurisdictions in this regard and, following completion of its study, report back to the House with its findings.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 10

M-388 — May 26, 2009 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — That, in the opinion of the House, for greater certainty, the government should take steps to ensure that counselling a person to commit suicide or aiding or abetting a person to commit suicide is an offence under section 241 of the Criminal Code, regardless of the means used to counsel or aid or abet including via telecommunications, the Internet or a computer system.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — 26 mai 2009

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Rickford (Kenora), M. Benoit (Vegreville—Wainwright), M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), M. Hoback (Prince Albert) et M. Warkentin (Peace River) — 27 mai 2009

M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) et M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — 28 mai 2009

M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), M. Brown (Leeds—Grenville), M. Calkins (Wetaskiwin), M. Trost (Saskatoon—Humboldt) et M. Boughen (Palliser) — 29 mai 2009

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park) et M. Lobb (Huron—Bruce) — 1^{er} juin 2009

M. Richards (Wild Rose) et M. Goldring (Edmonton-Est) — 2 juin 2009

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 9

M-386 — 26 mai 2009 — M. Watson (Essex) — Que le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées reçoive instruction d'examiner les mesures de soutien actuellement offertes par le gouvernement fédéral aux parents adoptifs et à leurs enfants adoptés, tout en reconnaissant et respectant les compétences des provinces et des territoires en la matière et, au terme de cette étude, qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 10

M-388 — 26 mai 2009 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — Que, de l'avis de la Chambre, pour plus de certitude, le gouvernement devrait prendre des mesures pour s'assurer que conseiller le suicide ou se faire le complice d'un suicide constitue une infraction aux termes de l'article 241 du Code criminel quels que soient les moyens employés pour conseiller quelqu'un ou se faire son complice, dont les télécommunications, l'Internet ou un système informatique.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — June 11, 2009

Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar), Mr. Watson (Essex), Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), Mr. Del Mastro (Peterborough), Mr. Bruinooge (Winnipeg South), Mr. McColeman (Brant), Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), Mr. Harris (Cariboo—Prince George) and Ms. Brown (Newmarket—Aurora) — June 12, 2009

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Mr. Dewar (Ottawa Centre), Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) and Mr. Tonks (York South—Weston) — June 15, 2009

Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), Mr. Calkins (Wetaskiwin) and Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — June 16, 2009

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 11

M-354 — April 16, 2009 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — That, in the opinion of the House, the government should support the development and adoption of a Universal Declaration on Animal Welfare at the United Nations as well as at all relevant international organizations and forums.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 23, 2009

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 12

C-384 — May 13, 2009 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-384, An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 13

M-387 — May 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — That, in the opinion of the House, as the various waterways known as the “Northwest Passage” are historic internal waters of Canada, the government should endeavour to refer to these waterways as the “Canadian Northwest Passage”.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Woodworth (Kitchener-Centre) — 11 juin 2009

M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar), M. Watson (Essex), M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), M. Del Mastro (Peterborough), M. Bruinooge (Winnipeg-Sud), M. McColeman (Brant), M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), M. Harris (Cariboo—Prince George) et M^{me} Brown (Newmarket—Aurora) — 12 juin 2009

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), M. Dewar (Ottawa-Centre), M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) et M. Tonks (York-Sud—Weston) — 15 juin 2009

M. Poilievre (Nepean—Carleton), M. Calkins (Wetaskiwin) et M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 16 juin 2009

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 11

M-354 — 16 avril 2009 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'élaboration et l'adoption d'une déclaration universelle pour le bien-être animal aux Nations Unies et dans tous les forums et organismes internationaux pertinents.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 23 avril 2009

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 12

C-384 — 13 mai 2009 — M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-384, Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 13

M-387 — 26 mai 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Que, de l'avis de la Chambre, puisque les différentes voies navigables connues sous le nom de « passage du Nord-Ouest » sont des eaux intérieures historiques au Canada, le gouvernement devrait désigner ces voies navigables comme étant le « passage du Nord-Ouest du Canada ».

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

No. 14

M-271 — January 26, 2009 — Mr. Calkins (Wetaskiwin) — That, in the opinion of the House, the government should examine First Nations cadet programs and develop a plan to facilitate, promote and help monitor First Nations community cadet programs across Canada.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 15

C-395 — May 26, 2009 — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-395, An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — June 2, 2009 (See Debates).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 16

M-346 — March 27, 2009 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — That, in the opinion of the House, it is imperative the government move expeditiously to allocate the necessary resources to put in place a full-time dedicated helicopter fully equipped to search and rescue standards at the airport nearest to offshore oil activity and that it be available on a 24-hour basis with a crew trained in all aspects of search and rescue.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 17

S-210 — May 27, 2009 — Mr. Murphy (Charlottetown) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill S-210, An Act respecting World Autism Awareness Day.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 18

C-306 — June 1, 2009 — Resuming consideration of the motion of Ms. Guay (Rivière-du-Nord), seconded by Mr. Vincent (Shefford), — That Bill C-306, An Act respecting the use of government contracts to promote economic development, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

N° 14

M-271 — 26 janvier 2009 — M. Calkins (Wetaskiwin) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les programmes des cadets des Premières Nations et élaborer un plan afin de promouvoir ces programmes et d'en aider la surveillance à la grandeur du Canada.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 15

C-395 — 26 mai 2009 — M. André (Berthier—Maskinongé) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-395, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 2 juin 2009 (Voir les Débats).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 16

M-346 — 27 mars 2009 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — Que, de l'avis de la Chambre, il est impératif que le gouvernement accorde avec célérité les ressources nécessaires à l'établissement d'un service à plein temps d'hélicoptère spécialement équipé pour les opérations de recherche et de sauvetage à l'aéroport situé le plus près des plates-formes de forage pétrolier en mer et qu'il soit disponible 24 heures sur 24 et doté d'un équipage formé dans tous les aspects des opérations de recherche et de sauvetage.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 17

S-210 — 27 mai 2009 — M. Murphy (Charlottetown) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi S-210, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 18

C-306 — 1^{er} juin 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Guay (Rivière-du-Nord), appuyée par M. Vincent (Shefford), — Que le projet de loi C-306, Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 19

S-217 — June 3, 2009 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-217, An Act respecting a National Philanthropy Day.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

No. 20

C-268 — June 9, 2009 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Consideration at report stage of Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) and Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — February 23, 2009

Mr. Warkentin (Peace River), Mr. Wrzesnewskij (Etabicoke Centre), Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), Ms. Cadman (Surrey North) and Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — February 24, 2009

Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), Mr. Richards (Wild Rose) and Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — February 25, 2009

Mr. Goldring (Edmonton East), Mr. Wallace (Burlington), Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) and Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — February 26, 2009

Committee Report — presented on Tuesday, June 9, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-94.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 21

S-205 — June 12, 2009 — Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-205, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 19

S-217 — 3 juin 2009 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-217, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

N° 20

C-268 — 9 juin 2009 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Kramp (Prince Edward—Hastings) et M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — 23 février 2009

M. Warkentin (Peace River), M. Wrzesnewskij (Etabicoke-Centre), M. Mayes (Okanagan—Shuswap), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), M^{me} Cadman (Surrey-Nord) et M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — 24 février 2009

M. Lunney (Nanaimo—Alberni), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), M. Cannan (Kelowna—Lake Country), M. Richards (Wild Rose) et M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 25 février 2009

M. Goldring (Edmonton-Est), M. Wallace (Burlington), M. Breitreuz (Yorkton—Melville) et M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar) — 26 février 2009

Rapport du Comité — présenté le mardi 9 juin 2009, document parlementaire n° 8510-402-94.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 21

S-205 — 12 juin 2009 — M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-205, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

No. 22

N° 22

C-393 — June 12, 2009 — *On or after Thursday, September 24, 2009* — Resuming consideration of the motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-393, An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

C-393 — 12 juin 2009 — *À compter du jeudi 24 septembre 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-393, Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Ms. Savoie (Victoria) — June 2, 2009

M^{me} Savoie (Victoria) — 2 juin 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

June 16, 2009 — The Minister of Justice — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act”.

June 16, 2009 — The Minister of Public Safety — Bill entitled “An Act regulating telecommunications facilities to support investigations”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act regulating telecommunications facilities to support investigations”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

June 16, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — Bill entitled “An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy”.

June 16, 2009 — Mr. Asselin (Manicouagan) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood)”.

June 16, 2009 — Mr. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Oak Ridges — Markham”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

June 16, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Third Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, on Tuesday, June 16, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

QUESTIONS

Q-342² — June 16, 2009 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — Concerning the establishment of future permanent full service passport offices throughout Canada: (a) does Passport Canada have a long term plan to increase the number of permanent full service passport offices, (i) if yes, what is the break down and timeline for the establishments of these offices, (ii) if no, is Passport Canada looking at developing such a plan;

² Response requested within 45 days

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

16 juin 2009 — Le ministre de la Justice — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle ».

16 juin 2009 — Le ministre de la Sécurité publique — Projet de loi intitulé « Loi régissant les installations de télécommunication aux fins de soutien aux enquêtes ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi régissant les installations de télécommunication aux fins de soutien aux enquêtes ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

16 juin 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie ».

16 juin 2009 — M. Asselin (Manicouagan) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) ».

16 juin 2009 — M. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Oak Ridges — Markham ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

16 juin 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le troisième rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présenté le mardi 16 juin 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

QUESTIONS

Q-342² — 16 juin 2009 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — En ce qui concerne la création projetée de bureaux des passeports permanents offrant des services complets à travers le Canada : a) Passeport Canada a-t-il préparé un plan à long terme augmenter le nombre de bureaux des passeports permanents offrant des services complets, (i) dans l'affirmative, quels sont les détails et le calendrier de

² Demande une réponse dans les 45 jours

(b) has Passport Canada considered opening full service passport offices utilising the infrastructure that currently exists in local Service Canada outlets; (c) has Passport Canada considered using the trained staff that are tasked as frontline customer service worker to staff new regional full service passport offices; and (d) has Passport Canada looked into regional disparities in obtaining passports in relation to their current full service offices, (i) if yes, what recommendations were presented, (ii) if not, does Passport Canada intend on conducting such a study?

Q-343² — June 16, 2009 — Ms. Gagnon (Québec) — With respect to the defence of the former lieutenant governor of Quebec, Ms. Lise Thibault, regarding the allegations of her spending while in office: (a) how much has the government spent on legal fees associated with the defence of the former lieutenant governor of Quebec; and (b) how much will the government spend on legal fees associated with the defence of Ms. Thibault?

Q-344² — June 16, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — With regards to Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments, passed during the First Session of the 38th and: (a) the Post-Secondary Education Infrastructure Trust, (i) does the government know which projects received funding, (ii) what are the amounts involved, (iii) to what were allocated; (b) the Public Transit Capital Trust, (i) does the government know which projects received funding, (ii) what are the amounts involved, (iii) to what were the funds allocated; (c) the Affordable Housing Trust, (i) does the government know which projects received funding, (ii) what are the amounts involved, (iii) to what were the funds allocated; (d) the Off-Reserve Aboriginal Housing Trust, (i) does the government know which projects received funding, (ii) what are the amounts involved, (iii) to what were the funds allocated; and (e) the Northern Housing Trust, (i) does the government know which projects received funding, (ii) what are the amounts involved, (iii) to what were the funds allocated?

Q-345² — June 16, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With respect to the procurement of temporary personnel services in the National Capital Region over the last five years: (a) (i) what are the total expenditures for such services, on an annual basis, (ii) on an annual basis, what amount is spent by each department or government agency; (b) (i) which companies received contracts to provide temporary personnel services, (ii) what is the combined annual total of all contracts awarded to each company, (iii) which companies received sole sourced contracts, on what dates, in what amounts, (iv) why were their contracts not competitively sourced; (c) (i) on an annual basis, how many people were hired by temporary employment agencies to work for the federal government and its agencies, (ii) on an annual basis and by department or agency, how many employees were hired; (d) (i) what is the average length of time an employee remains on contract, (ii) how many workers, in

l'établissement de ces bureaux, (ii) dans la négative, Passeport Canada envisage-t-il la possibilité d'élaborer un tel plan; b) Passeport Canada a-t-il envisagé ouvrir des bureaux des passeports offrant des services complets en utilisant l'infrastructure qui existe dans les guichets régionaux de Service Canada à l'heure actuelle; c) Passeport Canada a-t-il envisagé confier au personnel qualifié qui s'occupe du service à la clientèle de première ligne la tâche de travailler dans les nouveaux bureaux des passeports régionaux offrant des services complets; d) Passeport Canada a-t-il examiné les disparités régionales au regard de l'obtention des passeports dans les services qu'il offre actuellement, (i) dans l'affirmative, quelles recommandations ont été présentées, (ii) dans la négative, Passeport Canada compte-t-il mener une étude de ce type?

Q-343² — 16 juin 2009 — M^{me} Gagnon (Québec) — En ce qui concerne la défense de l'ancienne lieutenant-gouverneur du Québec, M^{me} Lise Thibault, en lien avec les accusations qui pèsent à son endroit en rapport avec ses dépenses alors qu'elle était en fonction : a) quel montant d'argent le gouvernement a-t-il dépensé pour les frais d'avocat liés à la défense de l'ancienne lieutenant-gouverneur du Québec; b) quel montant d'argent déboursa-t-il pour les frais d'avocats liés à la défense de M^{me} Thibault?

Q-344² — 16 juin 2009 — M. Mulcair (Outremont) — En ce qui concerne le projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements, adopté lors de la Première session de la 38^e législature : a) la Fiducie d'infrastructure pour l'enseignement postsecondaire, (i) le gouvernement sait-il quels projets ont reçu des fonds, (ii) quels sont les montants des fonds reçus de la Fiducie, (iii) à quoi ils ont été alloués; b) la Fiducie d'investissement pour les transports en commun, (i) le gouvernement sait-il quels projets ont reçu des fonds, (ii) quels sont les montants des fonds reçus de la Fiducie, (iii) à quoi ils ont été alloués; c) la Fiducie pour le logement abordable, (i) le gouvernement sait-il quels projets ont reçu des fonds, (ii), quels sont les montants des fonds reçus de la Fiducie, (iii) à quoi ils ont été alloués; d) la Fiducie pour le logement des Autochtones hors réserve, (i) le gouvernement sait-il quels projets ont reçu des fonds, (ii), quels sont les montants des fonds reçus de la Fiducie, (iii) à quoi ils ont été alloués; e) la Fiducie pour le logement dans le Nord, (i) le gouvernement sait-il quels projets ont reçu des fonds, (ii) quels sont les montants des fonds reçus de la Fiducie, (iii) été alloués?

Q-345² — 16 juin 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne la fourniture de services de personnel temporaire dans la région de la Capitale nationale au cours des cinq dernières années : a) (i) quel est le coût annuel total de ces services, (ii) combien dépense par année chaque ministère ou organisme; b) (i) quelles sociétés ont obtenu des contrats de fourniture de services de personnel temporaire, (ii) quel est le montant annuel total combiné de tous les contrats attribués à chaque société, (iii) quelles sociétés ont obtenu des contrats à fournisseur exclusif, à quelles dates, quels en étaient les montants, (iv) pourquoi leurs contrats n'ont pas fait l'objet d'un appel d'offres; c) (i) combien de personnes ont été embauchées chaque année par des agences de personnel temporaire pour travailler pour le gouvernement fédéral et ses organismes, (ii) combien d'employés ont été embauchés chaque année par chaque ministère ou organisme; d) (i) quelle est la durée

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

number and percentage of overall hires, begin on contract and are eventually offered full time positions within the federal civil service; and (e) (i) what is the business case for using temporary workers instead of permanent members of the civil service, (ii) what savings does the government make in salary, pension and benefits by using temporary workers rather than permanent workers, as a total amount and on an average per worker basis, (iii) what is the average hourly amount a temporary agency receives based on the hourly wage a temporary worker is paid for their labour?

Q-346² — June 16, 2009 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — What funds, grants, loans and loan guarantee has the government issued through the Department of Canadian Heritage, over \$1,000, since January 1, 2006, and in each case where applicable: (a) the name of the recipient; (b) the constituency of the recipient; (c) the program for which the grant, loan, or loan guarantee was given; (d) the date the application was received; (e) the amount of the individual grant, loan, or loan guarantee; (f) the date the payment was made; and (g) the total amount from all programs received by the recipient in that calendar year?

Q-347² — June 16, 2009 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — What funds, grants, loans and loan guarantees has the government issued through its various departments and agencies in the constituency of Brampton—Springdale for the period of January 24, 2006 to April 2009 inclusive, and in each case where applicable: (a) what was the program under which the payment was made; (b) what were the names of the recipients; (c) what was the monetary value of the payment made; (d) on what date was the payment made; and (e) what was the percentage of program funding covered by the payment received?

Q-348² — June 16, 2009 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — With regard to government advertising, since January 24, 2006: (a) how much was spent per print advertisement, listed alphabetically by supplier; (b) in which constituencies were the print advertisements distributed; (c) what dates did the print advertisements run; (d) how much was spent per radio advertisement, listed alphabetically by supplier; (e) on what stations did the radio advertisement air; (f) on what dates and times did the radio advertisements air; (g) how much was spent per internet advertisement, listed alphabetically by supplier; (h) on what websites were the internet advertisements posted; (i) how many hits did each internet advertisement receive; (j) how much was spent per television advertisement, listed alphabetically by supplier; (k) on what stations did the television advertisement air; and (l) on what dates and times did the television advertisement air?

Q-349² — June 16, 2009 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — What funds, grants, loans and loan guarantee has the government issued through the Department of Human Resources and Skills Development over \$1,000, since January 1, 2006, and in each case where applicable: (a) what was the

moyenne d'engagement contractuel des employés, (ii) combien de travailleurs, en nombre et en pourcentage du nombre total d'employés embauchés, débutent à contrat et se font éventuellement offrir un poste à temps plein à la fonction publique fédérale; e) (i) que justifie l'embauche de travailleurs temporaires au lieu de membres permanents de la fonction publique, (ii) combien, globalement et en moyenne par employé, économise le gouvernement en salaires, en pensions et en avantages sociaux en embauchant des travailleurs temporaires plutôt que des travailleurs permanents, (iii) quelle part du salaire horaire d'un travailleur temporaire touche en moyenne une agence de personnel temporaire?

Q-346² — 16 juin 2009 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Quels paiements, subventions, prêts et garanties de prêt de plus de mille dollars le gouvernement a-t-il versés par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien depuis le 1^{er} janvier 2006 avec le cas échéant : a) le nom du bénéficiaire; b) la circonscription du bénéficiaire; c) le programme dont relève le paiement, la subvention, le prêt ou la garantie de prêt; d) la date de réception de la demande; e) le montant du paiement, de la subvention, du prêt ou de la garantie de prêt; f) la date de versement; g) le montant total que le bénéficiaire a reçu de tous les programmes en 2006?

Q-347² — 16 juin 2009 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Quels sont les fonds, subventions, prêts et garanties de prêt que le gouvernement a versés par l'entremise de ses divers ministères et organismes dans la circonscription de Brampton—Springdale pendant la période allant du 24 janvier 2006 à avril 2009 inclusivement, et dans chaque cas, s'il y a lieu : a) en vertu de quel programme le paiement a-t-il été fait; b) quel était le nom des bénéficiaires; c) quel a été le montant du paiement; d) à quelle date le paiement a-t-il été fait; e) à quel pourcentage des fonds du programme correspondait le paiement reçu?

Q-348² — 16 juin 2009 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — En ce qui concerne la publicité gouvernementale, depuis le 24 janvier 2006 : a) quelles sommes a-t-on consacrées à la publicité imprimée par ordre alphabétique des fournisseurs; b) dans quelles circonscriptions les publicités imprimées ont-elles été distribuées; c) à quelles dates les publicités imprimées ont-elles été distribuées; d) quelles sommes a-t-on consacrées à la publicité radiophonique, par ordre alphabétique des fournisseurs; e) à quelles antennes les publicités radiophoniques sont-elles passées; f) à quelles date et heure les publicités radiophoniques sont-elles passées; g) quelles sommes a-t-on consacrées à la publicité internet, par ordre alphabétique des fournisseurs; h) sur quels sites les publicités internet ont-elles été affichées; i) combien de touches chaque publicité internet a-t-elle reçues; j) quelles sommes a-t-on consacrées à la publicité télévisuelle, par ordre alphabétique des fournisseurs; k) à quelles antennes les publicités télévisuelles sont-elles passées; l) à quelles dates et heures les publicités télévisuelles sont-elles passées?

Q-349² — 16 juin 2009 — M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale) — Quels paiements, subventions, prêts et garanties de prêt de plus de mille dollars le gouvernement a-t-il versés par l'entremise du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences depuis le 1er janvier 2006

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

name of the recipient; *(b)* what was the constituency of the recipient; *(c)* what was the program for which the grant, loan, or loan guarantee was given; *(d)* what was the date the application was received; *(e)* what was the amount of the individual grant, loan, or loan guarantee; *(f)* what was the date the payment was made; and *(g)* what was the total amount from all programs received by the recipient in that calendar year?

Q-350² — June 16, 2009 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With respect to the Natural Health Products Directorate (NHPD): *(a)* is the 2010 compliance deadline purely an internal deadline or one that should be of concern to product license applicants; *(b)* is the current deadline is not enforced given the current large unaddressed backlog of applications; *(c)* will the backlog be solved simply through wholesale product rejection; *(d)* are reasonable application reviews taking place so that Canadians can enjoy access to safe, high quality natural health products; *(e)* will the government amend the Food and Drugs Act to establish a separate regulatory category for natural health products; and *(f)* will the government provide long term funding to the NHPD to act as the regulator for natural health products?

Q-351² — June 16, 2009 — Ms. Leslie (Halifax) — With regard to spending related to Abousfian Abdelrazik: *(a)* what has been the total spending related to consular assistance given in Khartoum; *(b)* what have been the costs of the legal case on the part of the government; and *(c)* what have been the costs of communications and media work?

Q-352² — June 16, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to the Home Income Tax Credit (HRTC): *(a)* what action has the government taken the implement the HRTC by *(i)* informing the public of the existence of the credit, *(ii)* instructing the CRA on how to apply the HRTC, *(iii)* passing legislation to implement the credit; *(b)* what is *(i)* the total cost of the public awareness campaign association with the HRTC, *(ii)* the revenue lost due to the credit; and *(c)* what will the HRTC apply to?

Q-353² — June 16, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — With regards to the Canadian Institute for Health Research: *(a)* how much has their budget been for each year since their inception; *(b)* how much of that has been spent each year on research related to reproduction technologies; *(c)* how much of that has been spent each year on research related to stem cell research; and *(d)* how much of that has been spent each year on embryonic stem cell research?

Q-354² — June 16, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — With regards to the Assisted Human Reproduction Act: *(a)* what regulations are required under the Act; *(b)* which of those regulations have been drafted; *(c)* which of those regulations have been referred to the House of Commons Standing Committee on Health; and *(d)* what regulations have been adopted and enacted?

avec le cas échéant : *a)* quel est le nom du bénéficiaire; *b)* quelle est la circonscription du bénéficiaire; *c)* en vertu de quel programme relève le paiement, la subvention, le prêt ou la garantie de prêt; *d)* quelle est la date de réception de la demande; *e)* quel est le montant du paiement, de la subvention, du prêt ou de la garantie de prêt; *f)* quelle est la date de versement; *g)* quel est le montant total que le bénéficiaire a reçu de tous les programmes en 2006?

Q-350² — 16 juin 2009 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne la Division des produits de santé naturels (DPSN) à Santé Canada, est-ce que : *a)* le délai de conformité de 2010 est strictement pour l'interne, de sorte que les demandeurs de licence de vente de produits n'ont pas à s'en préoccuper; *b)* le délai actuel n'est pas en vigueur en raison de l'important arriéré de demandes en instance; *c)* la solution pour éliminer l'arriéré ne consistera pas simplement à rejeter les produits globalement; *d)* les produits sont soumis à un examen raisonnable pour que les Canadiens puissent avoir accès à des produits de santé naturels sécuritaires et de première qualité; *e)* la Loi sur les aliments et drogues sera modifiée afin d'établir une catégorie réglementaire distincte pour les produits de santé naturels; *f)* le gouvernement assurera le financement à long terme de la DPSN pour qu'elle puisse réglementer les produits de santé naturels?

Q-351² — 16 juin 2009 — M^{me} Leslie (Halifax) — En ce qui concerne les dépenses liées à Abousfian Abdelrazik : *a)* combien totalisent les frais d'aide consulaire engagés à Khartoum; *b)* combien totalisent les frais juridiques du gouvernement; *c)* combien totalisent les frais de communications et de médias?

Q-352² — 16 juin 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne le Crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire (CIRD) : *a)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour mettre en œuvre le CIRD *(i)* en informant le public de l'existence de ce crédit, *(ii)* en donnant à l'ARC des lignes directrices sur l'application du CIRD, *(iii)* en adoptant une mesure législative pour mettre en œuvre le crédit; *b)* quel est *(i)* le coût total de la campagne de sensibilisation du public au CIRD, *(ii)* la perte totale de revenus causée par le crédit; *c)* auxquelles rénovations auxquelles le CIRD s'appliquera-t-il?

Q-353² — 16 juin 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — En ce qui concerne les Instituts de recherche en santé du Canada : *a)* à combien s'élève leur budget annuel depuis leur fondation; *b)* quelle part du budget annuel est allée à la recherche sur les technologies de reproduction; *c)* quelle part du budget annuel est allée à la recherche sur les cellules souches; *d)* quelle part du budget annuel est allée à la recherche sur les cellules souches embryonnaires?

Q-354² — 16 juin 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — En ce qui concerne la Loi sur la procréation assistée : *a)* quels sont les règlements exigés en vertu de la Loi; *b)* quelles dispositions ont déjà été rédigées; *c)* lesquelles ont été renvoyées au Comité permanent de la santé de la Chambre des communes; *d)* lesquelles ont été adoptées et promulguées?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-355² — June 16, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — With regards to June 2009 Report on the Economic Action Plan and specifically the Employment Insurance Stimulus Analysis on page 104, what are the detailed computations for each line item totalling \$2.7 billion and what are the specific reasons why freezing of employment insurance rates constitute a stimulus?

Q-356² — June 16, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — With regards to Infrastructure funding by the government since 2005: (a) what projects have been funded; (b) what was the total value for each project; (c) how much of the funding was provided by the Province of Ontario for each project; (d) how much of the funding was provided by the City of Mississauga for each project; (e) on what date was each project approved; and (f) on what date was the expenditure made by the government for each project?

Q-357² — June 16, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to temporary resident visa applications, broken down by each visa office what is: (a) the number of cases handled in each visa category (such as visitors, students etc); (b) the percentage of applications turned down in each visa category; (c) the background explanation on the rationale for refusal in each visa category; (d) the number of re-applications and the associated refusal and acceptance rates; (e) the number of applications approved by the Minister's discretionary power on humanitarian ground; (f) the number of cases subsequently being reviewed by a federal appeals court, and its associated refusal and approval rate; (g) the number of refused and approved male and female applicants; (h) the number of refused and approved applicants by the following age groups 18-24, 25-34, 35-54, 55+; (i) the number of officers who process temporary resident visa applications; (j) the average wait time to obtain a decision from the date of application; and (k) the level of security clearance for all staff handling applications?

Q-358² — June 16, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to the \$4 billion Infrastructure Stimulus Fund, the \$1 billion Green Infrastructure Fund, and the Building Canada Fund, respectively, since the 2009 fiscal year: (a) what percentage of applications are for public transit; (b) what is the total dollar amount that these public transit applications represent; (c) how many of these public transit projects have been approved and rejected; (d) what is the approval and rejection rate percentages for public transit project applications versus the average; (e) what dollar amounts have been approved and rejected in each of these three funds for public transit projects; (f) how many projects and how much funding have been spent through the \$2 billion Gas Tax Fund, and the \$1.3 billion Public Transit Capital Trust; and (g) what percentage of the \$20 billion in currently unmet requirements for Canadian transit systems (according to the Canadian Urban Transit Association) do these funds address?

Q-355² — 16 juin 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — En ce qui concerne le rapport de juin 2009 sur le Plan d'action économique et, plus précisément, l'analyse des mesures de stimulation dans le domaine de l'assurance-emploi, à la page 113, quels chiffres détaillés correspondent à tous les postes totalisant 2,7 milliards de dollars et pour quelles raisons précises le gel des taux de cotisation d'assurance-emploi est-il considéré comme une mesure de stimulation?

Q-356² — 16 juin 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — En ce qui a trait au financement des infrastructures par le gouvernement depuis 2005 : a) quels projets ont été financés; b) quelle est la valeur totale de chaque projet; c) à combien s'élèvent les fonds fournis par la province de l'Ontario pour chaque projet; d) à combien s'élèvent les fonds fournis par la ville de Mississauga pour chaque projet; e) quelle est la date d'approbation de chaque projet; f) à quelle date la dépense a-t-elle été faite par le gouvernement pour chaque projet?

Q-357² — 16 juin 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne les demandes de visa de résident temporaire, quel est, pour chaque bureau de visas : a) le nombre de cas traités dans chacune des catégories de visa (visiteurs, étudiants, etc.); b) le pourcentage de demandes refusées dans chaque catégorie de visa; c) le contexte des raisons pour lesquelles les demandes ont été refusées dans chaque catégorie; d) le nombre de demandes réitérées et les taux d'approbation et de refus; e) le nombre de demandes approuvées par le ministre pour des motifs humanitaires; f) le nombre de cas revus par une cour fédérale d'appel et les taux d'approbation et de refus; g) le nombre de demandeurs féminins et masculins rejetés et approuvés; h) le nombre de demandeurs refusés et approuvés dans les groupes d'âge 18-24, 25-34, 35-54, 55 et plus; i) le nombre d'agents qui traitent les demandes de visa de résident temporaire; j) le délai moyen de décision à partir de la date de la demande; k) le niveau d'habilitation sécuritaire de tous les employés qui traitent ces demandes?

Q-358² — 16 juin 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne les 4 milliards de dollars du fonds pour la remise en état d'infrastructures, du milliard de dollars du fonds pour l'infrastructure verte et du fonds Chantiers Canada depuis l'exercice financier 2009 : a) quel pourcentage des demandes visent des projets concernant les transports en commun; b) quelle somme ces demandes représentent-elles; c) combien de ces projets ont été approuvés et combien ont été rejetés; d) quels sont les pourcentages d'approbation et de rejet de ces demandes comparativement aux pourcentages moyens; e) quelles sommes représentent, pour chacun des fonds, les demandes approuvées et les demandes rejetées portant sur des projets de transport en commun; f) combien de projets et combien d'argent ont été imputés au fonds de la taxe sur l'essence de 2 milliards de dollars et à la Fiducie d'investissement pour les transports en commun de 1,3 milliard de dollars; g) quel pourcentage des 20 milliards de dollars qu'il faudrait (selon l'Association canadienne du transport urbain) pour soutenir les systèmes de transports du Canada ces fonds couvrent-ils?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

BUSINESS OF SUPPLY**Main Estimates**

UNOPPOSED VOTES

June 16, 2009 — The President of the Treasury Board — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010, less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).

Supplementary Estimates (A)

UNOPPOSED VOTES

June 16, 2009 — The President of the Treasury Board — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2010, be concurred in.

Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).

GOVERNMENT BUSINESS**PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**

M-404 — June 16, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should enact a review of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, its mandate and its activities with respect to broadcasting in Canada.

M-405 — June 16, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) prohibit the testing, commercial release or any other introduction of genetically modified wheat into Canada; and (b) prohibit the importation of genetically modified or genetically modified contaminated wheat into Canada.

M-406 — June 16, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That, in the opinion of the House, with regard to the Chinese Head Tax and Chinese Exclusion Act, the government should: (a) apologize and issue a letter of acknowledgment to recognize the suffering of individual Chinese Canadians, their families and the entire Chinese Canadian community that resulted from this legislation, including the emotional and financial hardship and the forced separation of families; (b) award individual financial redress of a minimum amount of \$21,000 per certificate to surviving Head Tax payers or to their surviving spouses and of a minimum of \$10,000 per certificate to surviving first generation children if the Head Tax payer and spouse is deceased; and (c) implement a community or collective redress focusing on projects related to the experience of the Head Tax payers and families and which respects the principles of transparency, accountability and the strong participation of the Chinese Canadian community.

TRAVAUX DES SUBSIDES**Budget principal des dépenses**

CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION

16 juin 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010, moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.

Budget supplémentaire des dépenses (A)

CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION

16 juin 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010, soit agréé.

Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

M-404 — 16 juin 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prévoir un examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, son mandat et ses activités en ce qui concerne la radiodiffusion au Canada.

M-405 — 16 juin 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) interdire les essais, la mise en marché ou tout autre forme d'introduction au Canada du blé génétiquement modifié; b) interdire l'importation au Canada de blé génétiquement modifié ou de blé contaminé par du blé génétiquement modifié.

M-406 — 16 juin 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que, de l'avis de la Chambre, relativement à la taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois et à la loi sur l'exclusion des Chinois, le gouvernement devrait : a) exprimer ses regrets et reconnaître dans une lettre les souffrances subies par les Canadiens d'origine chinoise, leurs familles et toute la communauté sino-canadienne à la suite de l'adoption de cette loi, en particulier leurs peines et leurs difficultés financières ainsi que la séparation forcée des familles; b) accorder une indemnité individuelle d'au moins 21 000 \$ par certificat à ceux qui ont payé la taxe d'entrée ou à leur conjoint survivant, et d'au moins 10 000 \$ par certificat aux enfants survivants de la première génération si leurs parents, qui ont payé la taxe, sont décédés; c) accorder une réparation collective ou communautaire, axée sur

les principes de transparence et de responsabilité et sur la participation active de la communauté sino- canadienne, sous la forme de projets liés à l'expérience vécue par ceux qui ont dû payer la taxe et leurs familles.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

S-216 — May 14, 2009 — Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill S-216, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

S-216 — 14 mai 2009 — M. Woodworth (Kitchener-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>